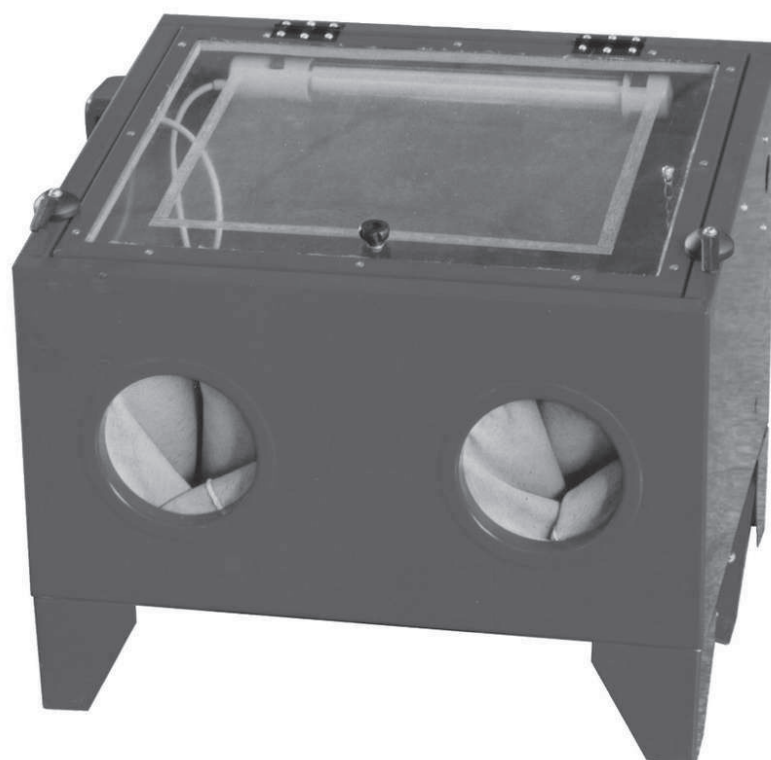


**BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUALE OPERATIVO**



**SANDSTRAHLKABINE
CABINE DE SABLAGE
SABBIATRICE**

VOR INBETRIEBNAHME DER SANDSTRAHLKABINE ALLE HINWEISE AUFMERKSAM LESEN!
HEBEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF.

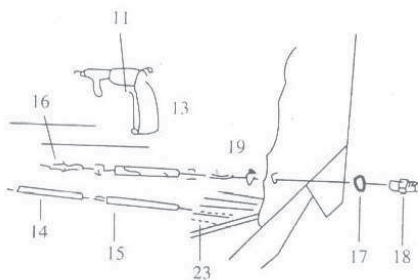
Sie enthält wichtige Sicherheits-, Montage- und Betriebshinweise sowie die Teileliste. Bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen an einem geschützten, trockenen Ort auf.

TECHNISCHE DATEN

EIGENSCHAFT	WERT
Außenabmessungen	630 x 530 x 480 mm
Gewicht	18 kg
Strombedarf der Beleuchtung	230 V
Max. Betriebsdruck	100 psi / 6,9 bar

WICHTIGE SICHERHEITS- UND WARNHINWEISE

1. ARBEITSBEREICH AUFGERÄUMT HALTEN. IN UNAUFGERÄUMTEN, ZUGESTELLTEN BEREICHEN BESTEHT ERHÖHTE UNFALLGEFAHR.
2. KINDER FERNHALTEN. Kinder grundsätzlich aus dem Arbeitsbereich fernhalten und nicht am Gerät spielen lassen.
3. BEI DER ARBEIT SCHUTZ- ODER KORBBRILLE TRAGEN. AUCH WENN DAS SICHTGLAS AUS 5 mm DICKEM HARTGLAS BESTEHT, KANN ES BRECHEN. Sichtglas nur durch Hart- oder Sicherheitsglas ersetzen.
4. GERÄT NUR AN GEERDETE STECKDOSEN ANSCHLIESSEN. Für die Absaugung sind 230 V erforderlich.
5. HANDSCHUHE REGELMÄSSIG ERNEUERN. Strahlhandschuhe verschleißen im Betrieb und müssen nach Bedarf erneuert werden.
6. GERÄTETÜR BEI BETRIEB SCHLIESSEN UND VERRIEGELN.
7. Vor Einfüllen von Strahlmittel und Warten von Schläuchen, Strahlpistolen und sonstigen Geräteteilen DRUCKLUFTZULEITUNG ABTRENNEN.
8. MAXIMALER BETRIEBSDRUCK: 100 PSI / 6,9 BAR.

FUNKTION


Der werksseitige Druckluftschlauch wird durch die Öffnung seitlich (rechts) an der Sandstrahlkabine in das Gerät geführt und an den Druckluftanschluss der Strahlpistole angeschlossen. Der Griff der Strahlpistole besitzt an seiner Unterseite einen 1/4"-Rohranschluss, der für die meisten Druckluftschläuche passend ist. Der Sammelschlauch am Gehäuse führt zu einem transparenten Siphon-Schlauch, der an den Pistolenkopf angeschlossen ist. Schütten Sie durch die Befülltür Glasperlen, Sand oder ein anderes Strahlmittel in den Trichter des Gehäuses. Setzen Sie den sandzustrahlenden Gegenstand in die Sandstrahlkabine und schließen und verriegeln Sie die Tür. Ziehen Sie die Strahlhandschuhe über und richten Sie die Strahlpistole auf den Gegenstand. Abzug drücken - Rost, Lack und Kalk werden schnell und sicher entfernt und das Metall gründlich und schadfrei gereinigt. Das Strahlmittel sammelt sich am Boden der Sandstrahlkabine und wird bei jedem Betätigen des Abzugs der Strahlpistole neu zugeführt.

Das Strahlmittel kann genutzt werden, bis es verschlissen oder stark staubhaltig ist. Um altes Strahlmittel zu entfernen, einfach einen Auffangbehälter unter Öffnung an der Sandstrahlkabine stellen und das Strahlmittel ablassen. Neues Strahlmittel einfüllen und Sandstrahlvorgang fortsetzen.

Seitlich rechts an der Sandstrahlkabine befindet sich eine Durchführung für den Druckluftschlauch des Kompressors, durch die herkömmliche Druckluftschläuche mit 3/8"-Innendurchmesser passen. Schrauben Sie den Druckluftschlauch unten an den Griff der Strahlpistole an (mit Teflonband oder Rohrdichtmittel abdichten und nicht zu fest anziehen). Tür schließen und verriegeln und Abzug mehrmals betätigen, um die Funktion zu testen. Anschließend kann Strahlmittel in die Sandstrahlkabine eingefüllt werden.

Geeignetes Strahlmittel durch die Befülltür einfüllen und in den Trichter ablaufen lassen. Nicht überfüllen – es reicht, wenn die Sandstrahlkabine bis zur Hälfte unter der Sichtscheibe gefüllt ist.

HINWEIS: Verwenden Sie feinkörniges Strahlmittel, um Verstopfungen vorzubeugen. Wir empfehlen, das Strahlmittel durch ein herkömmliches, doppellagiges Fliegengitter zu sieben. Wenn es durch das Fliegengitter passt, passt es auch problemlos durch die Düse. DAMIT IST DAS GERÄT EINSATZBEREIT, UND SIE KÖNNEN MIT DEM SANDSTRAHLEN BEGINNEN.

AUSTAUSCHEN DER TRANSPARENTEN PVC-SCHEIBE

An der Unterseite der transparenten Sichtscheibe befindet sich eine 0,5 mm starke, austauschbare PVC-Scheibe. Diese muss, wenn sie im Betrieb abnutzt und undurchsichtig wird, gegen eine neue PVC-Scheibe ausgetauscht werden, um allzeit gute Sicht bei der Arbeit zu gewährleisten.

STOEHRUNGSBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	BEHEBUNG
Zuviel Staub in der Sandstrahlkabine	Abluftöffnung verstopft oder Luftstrom behindert	Abluftöffnung säubern und auf ausreichend Abstand zu Wänden achten.
	Strahlmittel verschlissen	Strahlmittel erneuern.
	Zu viel Strahlmittel eingefüllt	Überschüssiges Strahlmittel entfernen.
	Druckluftschlauch oder Anschlüsse locker	Anschlüsse und Druckluftschlauch gut festziehen.
Ungleichmäßige Sandstrahlfunktion	Zu viel Strahlmittel eingefüllt	Überschüssiges Strahlmittel entfernen.
	Feuchtigkeit in der Sandstrahlkabine	Druckluftschlauch auf evtl. Feuchtigkeit prüfen.
Zu geringe Strahlgeschwindigkeit oder zu geringe Strahlleistung.	Strahlmittel verschlissen	Strahlmittel erneuern.
	Zu geringer Luftdruck	Zufuhrdruck erhöhen und prüfen, ob das Regelventil ganz geöffnet ist.
Statische Aufladung	Trockenes Wetter	Gegenstand auf dem Gitterrost sandstrahlen.

LISEZ TOUTES LES CONSIGNES AVANT D'UTILISER LA CABINE DE SABLAGE

CONSERVEZ CE MANUEL EN LIEU SUR.

Vous aurez besoin de ce manuel pour les consignes de sécurité, de montage et d'utilisation ainsi que pour la liste des pièces. Conservez-le à l'abri de l'humidité afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

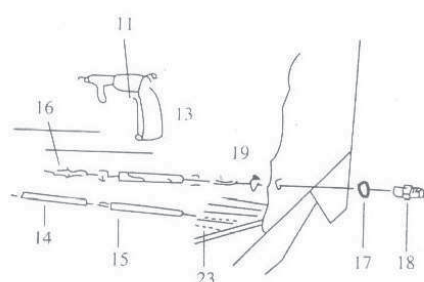
SPECIFICATIONS

CARACTERISTIQUE	VALEUR
Dimensions hors tout	630 x 530 x 480 mm
Poids	18 kg
Consommation électrique de l'éclairage	230 V
Pression de fonctionnement maximum	100 psi / 6,9 bar

AVERTISSEMENT & CONSIGNES DE SECURITE

1. MAINTENEZ LA ZONE DE TRAVAIL PROPRE. LES ZONES ENCOMBREES FAVORISENT LES BLESSURES.
2. ELOIGNEZ LES ENFANTS. Tous les enfants doivent être tenus éloignés de la zone de travail. Ne les laissez pas manipuler l'outil.
3. PORTEZ DES LUNETTES DE SECURITE PENDANT LE FONCTIONNEMENT. MEME SI ELLE EST EN VERRE TREMPÉ DE 5MM, LA LENTILLE RISQUE DE CASSER. Remplacez-la uniquement par du verre trempé ou de sécurité.
4. Pour le branchement électrique, UTILISEZ UNIQUEMENT UN RECEPTACLE RELIE A LA TERRE. Pour le fonctionnement de l'aspiration, une tension de 230 volts est nécessaire.
5. REMPLACEZ LES GANTS. Les gants de la cabine s'usent. Remplacez-les si nécessaire.
6. FERMEZ ET VERROUILLEZ LA PORTE PENDANT LE FONCTIONNEMENT.
7. DEBRANCHEZ L'ARRIVEE D'AIR lors de l'ajout d'abrasif ou lors de l'entretien des flexibles, du pistolet électrique ou d'autres éléments.
8. PRESSION DE FONCTIONNEMENT MAXIMUM 100PSI / 6,9 bar.

FONCTIONNEMENT



Le flexible d'air de votre atelier s'adapte dans l'ouverture à coté droite de la cabine et est raccordé à l'arrivée d'air du pistolet. La poignée inférieure du pistolet comporte des filetages de tuyaux 1/4" adaptables à la plupart des flexibles d'air. Le tube plongeur de la cabine mène à un siphon flexible transparent relié à la tête du pistolet.

Versez des perles en verre, du sable ou un autre abrasif dans la trémie de la cabine par la porte de chargement. Placez les pièces à sabler dans la cabine et fermez la porte. En passant les mains dans les gants de la cabine, dirigez le pistolet vers l'objet et tirez sur le déclencheur. La rouille, la peinture et la calamine disparaîtront rapidement, laissant le métal d'origine propre et intact. L'abrasif tombe dans le bas de la cabine en continu à chaque fois que le pistolet est activé. L'abrasif peut être réutilisé jusqu'à ce qu'il casse ou devienne poussiéreux. Pour vider l'abrasif

usagé, placez simplement un récipient vide sous le trou à ressort. Ajoutez de l'abrasif et reprenez le sablage.

A côté droite de la cabine se situe une ouverture de raccordement du flexible d'air de votre compresseur. Cette ouverture est prévue pour un flexible d'air 3/8" ID ordinaire. Raccordez le flexible d'air à la poignée inférieure du pistolet par simple vissage (utilisez du Téflon ou du mastic pour joints de tube - ne serrez pas trop). Fermez la porte et tirez sur le déclencheur pendant quelques instants pour tester le fonctionnement. Vous pouvez à présent ajouter l'abrasif.

Versez un abrasif adapté par l'ouverture de la porte jusqu'à ce que la zone de l'entonnoir soit pleine. Ne remplissez pas trop (idéalement à moitié sous l'écran de la zone de travail).

REMARQUE : utilisez un abrasif fin pour éviter les bourrages. Nous vous recommandons de le tamiser à travers un double vitrage ordinaire. Si l'abrasif parvient à traverser, il passera par la buse. VOUS ETES PRET A COMMENCER LE SABLAGE.

REPLACEMENT DU PANNEAU EN PVC TRANSPARENT

En bas du couvercle supérieur, on trouve un panneau en PVC transparent amovible de 0,5mm. Pendant le fonctionnement, si ce panneau devient opaque, remplacez-le de sorte à garantir une bonne visibilité pendant le fonctionnement.

DEPISTAGE DES PANNES DE LA CABINE DE SABLAGE

PROBLEME	CAUSE	REMEDE
Poussière excessive dans la cabine	Evacuation bouchée ou circulation d'air bloquée.	Nettoyez l'évacuation arrière et éloignez-la du mur.
	Produit abrasif usé.	Remplacez le produit abrasif.
	Quantité excessive d'abrasif dans la cabine.	Retirez l'excès de produit abrasif.
	Conduite d'air ou raccords desserrés	Serrez le raccord et vérifiez que les conduites d'air sont bien fixées.
Sablage inégal	Quantité excessive d'abrasif dans la cabine.	Retirez l'excès de produit abrasif.
	Présence d'humidité dans la cabine	Faites en sorte qu'il n'y ait pas d'humidité.
Vitesse inadéquate ou sablage inefficace	Produit abrasif usé.	Remplacez le produit abrasif.
	Pression insuffisante.	Augmentez la pression d'admission et vérifiez que la vanne de contrôle est complètement ouverte.
Electricité statique	Temps sec	Laissez le nettoyage de l'élément se faire sur la grille.

CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE

PRIMA DI METTERE IN FUNZIONAMENTO LA SABBIATRICE LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI

Conservare il presente manuale in un luogo asciutto e sicuro per consultazioni future. Potrebbe tornare utile per ripassare le istruzioni di sicurezza, montaggio e funzionamento nonché per consultare l'elenco dei particolari.

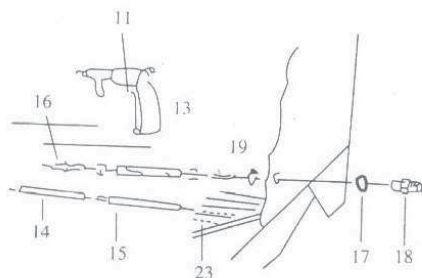
SPECIFICHE TECNICHE

CARATTERISTICA	VALORE
Ingombro totale	630 x 530 x 480 mm
Peso	18 kg
Requisiti per l'impianto elettrico	230 V
Pressione massima di esercizio	100 psi / 6,9 bar

AVVERTIMENTI E ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1. MANTENERE PULITA LA ZONA DI LAVORO. LA PRESENZA DI DISORDINE PUÒ PROVOCARE DANNI GRAVI.
2. MANTENERE I BAMBINI A DOVUTA DISTANZA. È obbligatorio vietare l'accesso alla zona di lavoro a tutti i bambini. Inoltre, proibire loro di toccare gli utensili.
3. INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI O DI SICUREZZA QUANDO LA MACCHINA È IN FUNZIONE. LA LENTE IN VETRO TEMPRATO HA UNO SPESSORE DI 5 MM MA PUÒ COMUNQUE ROMPERSI. Sostituire solo con vetro temprato o con occhiali di sicurezza.
4. Per i circuiti elettrici UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE PRESE DI TERRA. Per il funzionamento del dispositivo di aspirazione sono richiesti 110/230 volt.
5. SOSTITUIRE I GUANTI. I guanti della cabina sono soggetti ad usura. Sostituirli, a seconda delle esigenze.
6. DURANTE IL FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA CHIUDERE LA PORTA, BLOCCANDOLA CON L'APPOSITO CHIAVISTELLO.
7. Quando si aggiunge abrasivo o si eseguono interventi di manutenzione su tubi, pistola sabbiatrica o altri componenti, SCOLLEGARE IL CONDOTTO DI ALIMENTAZIONE DELL'ARIA.
8. LA PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO È PARI A 100 PSI / 6,9 BAR.

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO



La manica d'aria industriale va inserita nell'apertura laterale della cabina ed è collegata alla presa d'aria della pistola sabbiatrice. L'impugnatura inferiore della pistola è dotata di una filettatura per attacchi da 1/4" compatibile con la maggior parte delle maniche d'aria. Il tubo di ripresa della cabina porta al tubo libero a sifone collegato, a sua volta, al gruppo di testa della pistola.

Versare le perle di vetro, sabbia o altro materiale abrasivo nella tramoggia attraverso la porta di carico laterale. Collocare i pezzi da sabbiare nella cabina e chiudere la porta. Inserire le mani negli appositi guanti presenti nella cabina e puntare la pistola sabbiatrice su un oggetto, premere il grilletto. Vedrete che in men che si dica ruggine, vernice e scorie varie spariranno, mentre il metallo originale tornerà ad essere pulito e intatto. Ogniqualvolta si attiva la pistola sabbiatrice il materiale abrasivo cade in fondo alla cabina.

Il materiale abrasivo può venire riutilizzato sino a che non si disgrega o non diventi polvere. Per scartare l'abrasivo ormai consumato collocare semplicemente un contenitore vuoto sotto la botola caricata a molla. Aggiungere abrasivo e riprendere il processo di sabbiatura.

Nella parte laterale destra della cabina si trova un'apertura in cui inserire la manica d'aria proveniente dal compressore. Una manica standard (da 3/8" ID) dovrebbe essere perfettamente compatibile con tale apertura. Collegare la manica d'aria all'impugnatura inferiore della pistola sabbiatrice, avvitandola nell'apposita sede (utilizzare, a tal fine, nastro Teflon o miscela per tubi ed evitare di fissarla eccessivamente). Chiudere la porta e premere il grilletto un paio di volte per testarne il funzionamento. È ora possibile aggiungere l'abrasivo.

Aggiungere un abrasivo adatto, versandolo attraverso l'apertura della porta e facendo in modo che riempi la zona dell'imbuto. Non riempirlo eccessivamente (la soluzione ideale è fermarsi alla metà inferiore dello schermo della zona di lavoro).

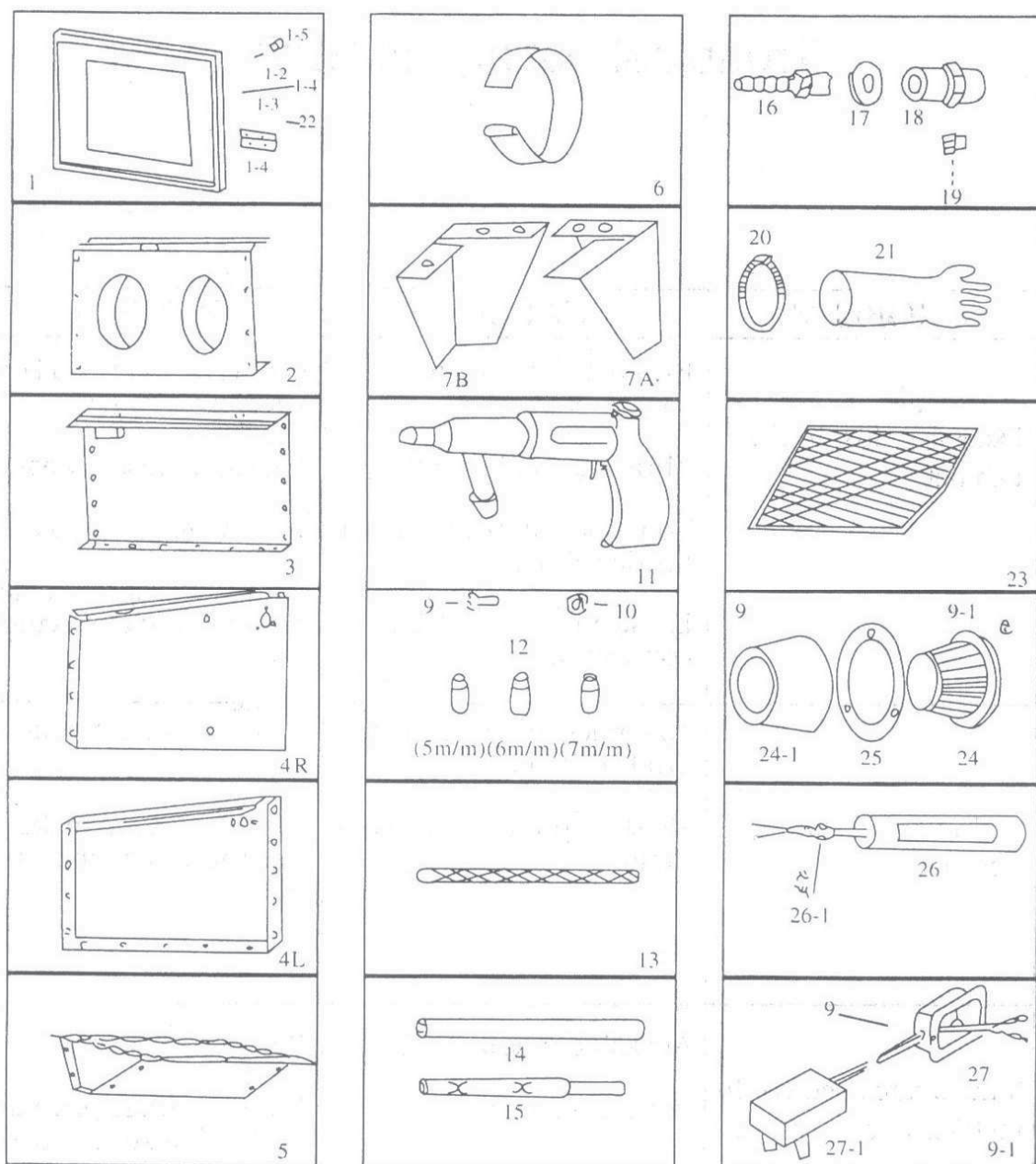
N.B: Per evitare ostruzioni è consigliabile utilizzare un abrasivo dalla granulometria ridotta. Consigliamo di eseguire la prova di setacciatura facendolo passare attraverso il doppio strato di una normale finestra. Se supera tale ostacolo significa che passa anche attraverso l'ugello. È ORA POSSIBILE INIZIARE IL PROCESSO DI SABBIATURA.

SOSTITUZIONE DEL PANNELLO IN PVC TRASPARENTE

Nella parte inferiore del coperchio superiore trasparente si trova un pannello in PVC trasparente sostituibile di 0,5 mm di spessore. Se durante il funzionamento della macchina tale pannello in PVC trasparente dovesse sporcarsi è necessario sostituirlo con uno nuovo in modo tale da non ostacolare l'ispezione visiva durante la lavorazione.

LOCALIZZAZIONE GUASTI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Eccessivo accumulo di polvere nella cabina.	Lo sfiato di scarico è chiuso oppure il flusso di aria è bloccato.	Pulire lo sfiato posteriore e mantenerlo lontano da tutte le pareti.
	È esaurito il materiale abrasivo.	Sostituire il materiale abrasivo.
	Eccessivo deposito di materiale abrasivo all'interno della cabina.	Rimuovere l'abrasivo in eccesso.
	Il condotto dell'aria o la raccorderia sono allentati.	Serrare la raccorderia e assicurarsi che i condotti dell'aria siano ben fissati.
Operazioni di sabbiatura non omogenee.	Presenza eccessiva di materiale abrasivo all'interno della cabina.	Rimuovere il materiale in eccesso.
	Presenza di umidità all'interno della cabina.	Ispezionare il condotto dell'aria per assicurarsi che non vi sia umidità.
Velocità insufficiente o inefficienza di sabbiatura.	È esaurito il materiale abrasivo.	Sostituire il materiale abrasivo.
	Pressione troppo bassa.	Aumentare la pressione di entrata e assicurarsi che la valvola di controllo sia completamente aperta.
Elettricità statica.	Ambiente troppo secco.	Lasciare che il pezzo si pulisca sulla griglia.



1. Transparent top lid	11. Sanding gun
1.1 Top lid positioning chain	12. Nozzle
1.2 Screw	13. Air supply hose
1.3 Nut	14. Plastic suction hose
1.4 Movable leaf	15. Steel suction hose
1.5 Plastic screw	16. Air hose connector
2. Front panel	17. Washer
3. Rear panel	18. Air supply connection / Interior screw thread
4. R Right panel	19. 1/4" hose clamp
4. L Left panel	20. Glove clamp
5. Base	21. Gloves
6. Lamp clamp	22. Self drilling screw
7. A Left front leg, right rear leg	23. Screw
7. B right front leg, left rear leg	24. Air cleaner
8. Screw 1/4" x 3/8"	25. Anchor plate
9. 5/32" x 3/8" screw	26. Lamps
9.1 5/32" nut	27. Wire connection box
10. Nut	27.1 AC-DC Adaptor